

姑婆

羅金珠

「姑婆」為名詞，亦即一般所謂的稱謂詞。是由自由詞素「姑」與「婆」的組合，在詞彙結構上屬於偏正關係，是以姑去修飾婆的一組語詞，釋意有二種。

第一，當我們以親戚位階稱呼姑婆時，通常會在以下三種情況下：

一是自己的上兩輩，普遍用在男方的輩份中。祖父或其同輩兄弟的姊妹，我們稱她為姑婆。其二是外祖父或其同輩兄弟的姊妹，也稱為「姑婆」。這兩類「姑婆」的意思與華語姑婆相同。其三則是用以稱呼丈夫的姑母，這種情況較為特殊。是媳婦以孩子輩的身分來稱呼丈夫的姑母為姑婆而來。在稱謂階上好像是比丈夫低了一個位階，但實際上是一種謙卑的禮貌，也是用以身作則的方式，教育晚輩們要懂得尊敬而引伸出來的稱呼。

第二，對已過了適婚年齡，而仍未出嫁的女性。我們稱她為「老姑婆」。通常帶有揶揄的意思。例如：「她現在已經 30 幾歲了，還不嫁人，想留下來當『老姑婆』是嗎？」就帶有揶揄的意味了。

其實中華文化對姑婆一詞的使用範圍也不是那麼狹隘及不尊重，在民俗等方面的使用，恰反映了對「姑婆」一詞的尊重。如：臺灣新竹六家地區的饒平林氏家族，成員皆稱呼媽祖為「姑婆」。媽祖本姓林名默娘，故相較於一般客家聚落，六家林家與媽祖的關係更為密切，除了有固定將媽祖奉回家中服侍的輪祀體制外，宗親間更稱呼媽祖為「姑婆」。此姑婆之稱呼，不僅表達敬畏、尊重，更帶有幾分親切感。

總之，客家人向來除了對於家族的成員的稱謂恪守尊卑有別、長幼有序的傳統之外，也會將婦女關愛的特性運用在多元的事物上，讓世人永銘與尊重並發揚祥和的境界。